

# 关于税金

## 税金のお知らせ

欢迎您来到长野县。

在日本，税金被用于垃圾处理、消防、交通安全、教育等各种行政服务。

虽然没有日本国籍，但满足一定条件者也需缴纳税金。满足条件者应在期限内缴纳。

那么，税金有哪些种类？什么样的人需缴纳税金呢？我们将就此做如下说明。（在日本，纳税分为向国家的纳税（所得税等）、向县里的纳税、向市町村的纳税几种，在这里我们主要说明一下关于向县里及市町村缴纳的税金）

〈主要税金 主な税金〉

税 目		纳税义务者	纳 期	缴纳场所	其 他
◇	个人住民税 （个人市町村税 和个人县民税）	在日本居住一年以上、 或计划在日本居住一 年以上者，且当年 1 月 1 日时居住在长野 县内者。	6 月、8 月、 10 月、1 月 （领取工资的 人从工资中扣 除）	• 金融机关 （银行、信用金库、邮局 等） • 市町村的税务担当课	① 每年 2 月（1 月）“市町村县民税申告书”将送至您处。 ② 请将必要的事项填写好后，于 3 月 15 日之前交到市役所或 者町村役场。 ③ 之后，6 月中旬您将收到“纳税通知书”
	国民健康保险税	国民健康保险加入者	6-3 月		加入月的翌月您将收到“纳税通知书”。
	轻自动车税	4 月 1 日时拥有（登 录）轻型自动车、摩托 车者	5 月 31 日		每年 5 月中旬将收到“纳税通知书”。
◆	自动车税	4 月 1 日时拥有（登 录）自动车者	5 月 31 日	• 金融机关 （银行、信用金库、邮局 等） • 上伊那地方事务所税务 课	每年 5 月中旬将收到“纳税通知书”。

注 1) ◇：市町村税金 ◆：县税

注 2) “纳税通知书”：是记载着纳税者所需缴纳税金的法律根据、纳税者的住址姓名、税额及纳期等的通知。缴纳时需携带。

〔中国語〕

\* 为防止忘记缴纳，及免去到金融机关缴纳的麻烦，可利用转帐制度。

详细事宜请向下列咨询处的事务所咨询。

\* 也可以与所在工作单位的工资部门商量，将个人住民税从工资中自动扣除。

\* 搬家时，请与市町村税务担当课联系。

\* 税金逾期未付者，将按照法令处以过期罚款。

或者采取冻结银行存款、扣除工资的措施。

## 咨 询 处

〔 ◇标志的项目请向◇标志的事务所咨询 ◆标志的项目请向◆标志的事务所咨询 〕

◇ 伊那市役所 税务课  
〒 396-8617  
伊那市伊那部3050（平成大橋東側）  
TEL 0265-78-4111  
FAX 0265-74-1251  
Eメール [ZEI@inacity.jp](mailto:ZEI@inacity.jp)

◆ 上伊那地方事务所 税务课 管理系（长野县伊那合同厅舍2楼）  
〒 396-8666  
伊那市伊那3497（伊那市车站附近、「いなっせ」的斜对面）  
TEL 0265-76-6805  
FAX 0265-76-6809  
Eメール [kamichi-zeimu@pref.nagano.jp](mailto:kamichi-zeimu@pref.nagano.jp)